

Porównanie tłumaczeń Mateusza 17:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zabiją Go a trzeciego dnia zostanie wzbudzony i zostali zasmuceni bardzo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zabiją Go,* ale trzeciego dnia zostanie wzbudzony. I zasmucili się bardzo. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zabiją go, i trzeciego dnia podniesie się. I zasmucili się bardzo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zabiją Go a trzeciego dnia zostanie wzbudzony i zostali zasmuceni bardzo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zabiją Go, lecz On trzeciego dnia zmartwychwstanie. I zasmucili się bardzo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zabiją go, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie. I bardzo się zasmucili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zabiją go, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie. I zasmucili się bardzo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i zabiją go, a trzeciego dnia zmartwychwstanie. I zasmucili się barzo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni zabiją Go, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie. I bardzo się zasmucili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zabiją go, ale On trzeciego dnia będzie wskrzeszony z martwych. I zasmucili się bardzo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	którzy zabiją Go, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie. Zasmuciło ich to bardzo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabiją Go, ale On trzeciego dnia zmartwychwstanie”. Bardzo się tym zasmucili.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	zabiją Go, ale trzeciego dnia zmartwychwstanie”. Wtedy bardzo się zasmucili.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I zabiją go, a trzeciego dnia wzbudzon będzie. I zasmucili się srodze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zabiją Go, i na trzeci dzień zmartwychwstanie. A oni zasmucili się bardzo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	i вони Його вб'ють, але третього дня Він воскресне. I вони дуже засмутилися.

¹⁾ <x>470 16:21</x>; <x>470 20:18-19</x>; <x>510 2:23</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i odłączą przez zabicie go, i tym wiadomym trzecim dniem będzie wzbudzony w górę. I doznali przykrości z gwałtownego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i go zabiją, ale trzeciego dnia będzie wzbudzony. Zatem się bardzo zasmucili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	którzy Go zabiją, a trzeciego dnia powstanie". I napełnił ich smutek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i zabiją go, a trzeciego dnia zostanie wskrzeszony". toteż bardzo się zasmucili.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	którzy Mnie zabiją, ale trzeciego dnia zmartwychwstanę. Słowa te napełniły uczniów wielkim smutkiem.